

「夏の節電対策 決定」 2012年05月18日(金)のニュースカテゴリ：社会

英文 : For the first time in 42 years, Japan has [pulled the plug on nuclear power](#). No one knows how long the country's 50 nuclear plants will be [idle](#).

The government is asking [residents](#) and businesses to [cooperate](#) to save power if the plants remain offline this summer.

The [Cabinet](#) has set [voluntary](#) power-saving targets for areas served by seven [utilities](#).

The targets are based on [demand](#) in 2010, when Japan's summer was [unusually](#) hot.

The cities of Osaka and Kyoto are in the area where the most serious [shortfall](#) is expected.

The region is served by Kansai Electric Power, which relies heavily on nuclear energy.

Customers will be asked to reduce their usage by 15 percent or more.

Customers to the south in Kyushu will be asked to reduce their usage by at least 10 percent.

和訳 Wayaku: 日本では42年ぶりに原子力発電が止まり、国内に50基ある原発の稼働停止はいつまで続くか分からない状態です。

政府は、この夏、原発が停止したままの場合には節電に協力するよう住民や企業に呼びかけています。内閣は、7つの電力会社の管内に(それぞれ)自主的な節電目標を設定しました。節電目標は、異例の猛暑となった2010年(おとし)の夏を基準にしています。

大阪市や京都市は最も深刻な電力不足が予想されている地域にあります。(それは)この地域が原発に(発電の)多くを依存している関西電力の管内にあるため、利用者は15パーセント以上の節電を求められることとなります。

また、南の九州では、少なくとも10パーセントの節電が求められます。

そして近隣の電力会社には、関西や九州へ電力を融通できるようにするため、少なくとも5パーセントの節電が強く求められ、四国電力と北海道電力は最低7パーセントが節電目標となります。

政府は、関西電力の大飯発電所の原子炉が再稼働することになれば目標を見直すとしていますが、近隣の市町村では原発を再稼働するための政府提案について議論が続いています。

Discussion. Talk about the following:

- Are there things in the article that are not clear with you?
(Are there any parts you don't understand?)
- Give a summary or main point of the news article.
- What did you find most surprising in the article?
- Can you tell me anything else you already knew about this story?

- Please choose 3 of the key words or new words and use each one in a sentence.
-

Today's vocabulary –

divert

そらす、転用する、迂回させる

何かの方向を変えて、別の所へと「転じる、そらす」というイメージです。それが不正に行われると、例文のように「流用する」こととなります。交通事情で乗り物を「迂回させる」、川の進路を「変える」、人の注意を「そらす」など、場面によって訳語が異なります。

例文: The accountant was accused of **diverting** money into his private account.

その会計士は、自分の個人口座に資金を回して告発された。

*Try students to make a sentence. * Ask student to make their own sentence for this word. Check and correct these then let them memorize them. Then the student must repeat it many times until she/he can say it without looking at the sentence.

Property of eTCC